

Freitag, 29. Juni 2007

## **Der Übersetzer: Manager - Deutsch / Deutsch - Manager**

Manager: Deutsch: „Die Essenz Ihres Statements erschließt sich  
„Was redest Du da, Langweiler?“ mir gerade nicht völlig.“ „Ich  
versichere Ihnen, es gibt keinen Grund zur Besorgnis!“ „Jetzt ist aber Panik angesagt!“ „Wir müssten nur Ihre  
Kompetenz wecken.“ „Du solltest mit dem Chef schlafen.“ „Die Probleme an der  
technischen Konfiguration liegen „Null Bock dazu, Amateur!“ leider an Ihrem Provider.“ „Unsere  
interne Kommunikation ist ganz wichtig!“ „Diese Vollidioten sagen einfach nichts!“ „In diesem  
Projekt waren wir nicht involviert.“ „Was geht mich dieser Scheiß  
an!“ „Bedauerlicherweise liegen uns hier „Mir doch  
Banane!“ keine Informationen vor.“ „Wir lieben Herausforderungen!“  
„Ich habe keinen Bock auf diesen Mist!“ „Wahrscheinlich sind Sie noch nicht  
positioniert!“ „Dieser Anfänger baut einen Mist nach dem optimal  
anderen!“ „Wir möchten  
Sie nach Ihrer Kernkompetenz einsetzen.“ „Wenn ich nur wüsste, was das sein soll?“ „Wenn Sie mit einer  
Problemstellung nicht vertraut sind, „Dieser Banause kapiert überhaupt nichts!“ können Sie immer zu mir  
kommen.“ „Die Marktforschung - Indizes deuteten „Ich habe von Anfang  
an gesagt, dass in eine andere Richtung.“ „Mit Geisteskranken  
das Quatsch ist!“ „Warum arbeiten Sie mit Ihrer Top-Ausbildung  
wie Ihnen werde ich nicht nicht im südlichen Ausland?“ „Wir arbeiten wie  
länger zusammen arbeiten!“ „Wichtig ist, dass am Ende des Tages zusammen „Wen  
immer völlig ohne Plan!“ gezählt wird!“ „Eine Kundenbedarfsanalyse ist ein absolutes Must!“ „Davon  
interessiert das denn?“ „Das gehört bei uns zum Basis-Wissen!“ „Davon  
habe ich noch nie im Leben gehört!“ „Jetzt mal ganz ehrlich, ungelogen!“  
„Diese Geschichte glaube ich ja selbst nicht.“ „Die Produktivitätsanalyse des Vertriebs  
„Wir sind im Arsch!“ deutet auf eine konjunkturelle Konsolidierung!“ Fortsetzung könnte folgen...

Geschrieben von Kai Falkenberg in Marketing Denkanstöße um 07:44